

CE
0197



CZ

PELO®



Kompresorový tlakový inhalátor Pelo NB100 Nimbo

Návod k obsluze

Před použitím si důkladně přečtěte následující pokyny.

www.pelo.cz

Obsah balení



Inhalátor



Napájecí kabel



Vzduchovod



Nebulizátor



Dětská maska



Maska pro dospělé



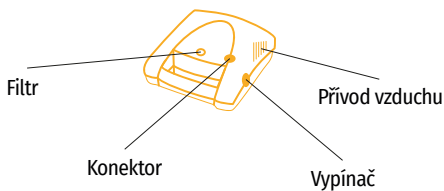
Náustek



Filtry



Taštička



1. Úvod

Děkujeme, že jste si zakoupili kompresorový pístový inhalátor Pelo NB100 Nimbo. Tento produkt je kompaktní zdravotnický prostředek určený k účinnému vdechování léčivých přípravků předepsaných lékařem na léčbu astmatu, alergií, chronického obstrukčního plicního onemocnění (CHOPN, COPD) a jiných onemocnění dýchacích cest. Při správném a pečlivém používání bude sloužit mnoho let.

Tento inhalátor je určen pro použití u dospělých pacientů, dětí a kojenců. Zařízení vytváří proud vzduchu, který prochází vzduchovou trubicí do rozprašovače. Rozprašovač přemění předepsaný lék na snadno inhalovatelnou mlhu. Jedno zařízení může používat několik lidí, ale každý z nich musí mít vlastní sadu příslušenství (vzduchová hadice, rozprašovač, inhalační koncovka).

Inhalátor Pelo NB100 Nimbo by měl být používán dle pokynů vašeho lékaře. Doporučujeme, abyste si tuto příručku pečlivě přečetli a seznámili se s funkcemi tohoto zařízení. Nepoužívejte inhalátor způsobem, který není určen k danému účelu.

2. Důležité bezpečnostní pokyny

Poznámka: Před použitím si pozorně přečtěte všechny poznámky a pokyny.

Při používání elektrických zařízení by měla být dodržována následující základní opatření.

Poznámka: Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek zranění nebo poškození zařízení.

Poznámky k zařízení:

1. Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem:
 - zabraňte kontaktu zařízení s vodou
 - neponořujte napájecí kabel nebo inhalátor do vody
 - nepoužívejte zařízení při koupání,
 - nesahejte na zařízení, které upadlo do vody - v tomto případě jej okamžitě odpojte.
2. Nikdy nepoužívejte zařízení, které má poškozené součásti (včetně napájecího kabelu) nebo spadlo z velké výšky nebo bylo ponořeno do kapaliny. Po takové nehodě by mělo být zařízení okamžitě doručeno do servisu k opravě.

3. Zařízení by nemělo být používáno v bezprostřední blízkosti hořlavých plynů, aerobních a aerosolových produktů.
4. Před čištěním, plněním a po každém použití vypněte zařízení ze sítě.
5. Je zakázáno používat jiné příslušenství, než které doporučuje výrobce.

VAROVÁNÍ: Zařízení je určeno pouze pro rozprašování. Použití éterických olejů, koncentrovaných solných roztoků nebo olejových přípravků určených pro vdechování za horka způsobí poškození zařízení a vyprší záruka.

Poznámky k použití:

1. Produkt by měl být připojen k elektrické zásuvce vhodné pro napětí odpovídající tomuto modelu zařízení.
2. Nenechávejte zařízení zapnuté bez dozoru.
3. Nikdy nepoužívejte zařízení s poškozeným kabelem nebo zástrčkou, nebo pokud spadlo do vody nebo nefunguje správně. V takovém případě by mělo být předáno k opravě do servisního střediska.
4. Pokud se vyskytnou nestandardní příznaky, přestaňte zařízení ihned používat, dokud nebude zkontrolováno a opraveno.
5. Po použití vždy odpojte zařízení od zdroje napájení.
6. Nikdy neblokuje přívody vzduchu do zařízení ani nepouštějte zařízení, pokud by mohly být zakryty větrací otvory.

Připomínky ke skladování

1. Neskladujte zařízení na místech, která jsou vystavena přímému slunečnímu záření, vysoké teplotě nebo vlhkosti.
2. Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
3. Nepoužívané zařízení by mělo být vždy odpojeno od zdroje napájení.

Připomínky k čištění

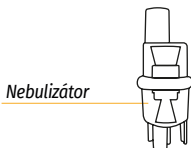
1. Neponořujte zařízení do vody. Mohlo by dojít k poškození inhalátoru.
2. Před čištěním musí být zařízení odpojeno od napájení.

3. Po každém použití vyčistěte všechny potřebné součásti zařízení v souladu s touto příručkou.

3. Návod k použití inhalátoru

Poznámka: Před prvním použitím by měl být inhalátor důkladně vyčistěn v souladu s postupy čištění uvedenými v této příručce.

1. Umístěte inhalátor na rovný a stabilní povrch. (Ujistěte se, že jsou všechna ovládací tlačítka během inhalace snadno dostupná.)
2. Chcete-li rozprašovač (nebulizátor) rozebrat, jemně otočte jeho horní část proti směru hodinových ručiček.
3. Naplňte spodní část rozprašovače lékem předepsaný lékařem. (Ujistěte se, že modrý kužel je umístěn uvnitř dna rozprašovače.)



4. Opatrně aplikujte a otočte horní část ve směru hodinových ručiček, abyste nebulizátor zavřeli. (Ujistěte se, že je žlutá rozpěrka uvnitř nebulizátoru a sedí na modrém kuželu.)
5. Připojte koncovku vzduchové hadičky k základně nebulizátoru.
6. Připojte druhou část vzduchové trubice ke konektoru umístěnému na přední straně zařízení.
7. Připevněte vhodnou inhalační koncovku (náustek, masku atd.) k horní části inhalátoru.
8. Zasuňte zástrčku do správné zásuvky. (V této fázi se ujistěte, že je spínač zařízení v poloze OFF = vypnuto.)
9. Chcete-li zahájit inhalaci, přepněte přepínač do polohy ON = zapnuto.
10. Po ukončení inhalace zařízení vypněte a odpojte od napájení.

VAROVÁNÍ: Motor zařízení má tepelnou ochranu, která vypne přístroj před jeho přehřátím. V případě aktivace tepelné ochrany:

- a) přepněte přepínač do polohy „OFF“;
- b) odpojte inhalátor od sítě,
- c) počkejte 30 minut na vychladnutí motoru před dalším použitím, (Ujistěte se, že přírůdky vzduchu nejsou blokovány.)

4. Postup čištění

Doporučuje se, aby se nebulizátor a každá koncovka použitá pro inhalaci (např. Náustek, maska) po každém použití důkladně omyly horkou vodou a po posledním použití dne se omyly jemným čisticím prostředkem. Pokud váš lékař nebo terapeut doporučí jiný postup čištění, postupujte podle něj.

Oplachování (po každém použití)

1. Odpojte vzduchovou hadičku a inhalační koncovku (např. Náustek, masku) od rozprašovače.
2. Jemně otočte horní část rozprašovače proti směru hodinových ručiček a otevřete ji.
3. Opláchněte rozprašovač a inhalační koncovku (např. Náustek, masku) vodou.
4. Nechte promyté prvky vyschnout na přímém slunečním světle.
5. Po vysušení sestavte rozprašovač a umístěte jej do suché, uzavřené nádoby s dalšími komponenty.

Dezinfekce:

Doporučuje se dezinfikovat každý den po posledním použití.

Pokud vám lékař neřekne jinak, použijte pro dezinfekci následující pokyny:

1. Použijte směs octa a destilované vody v poměru 1: 3 (1 díl octa na 3 díly vody). Roztoku by mělo být tolik, aby pokryl všechny čištěné části.
2. Provedte kroky 1-3 v části „Oplachování“.
3. Omyjte rozprašovač a inhalační koncovky v teplé vodě jemným čisticím prostředkem, poté je opláchněte pod tekoucí teplou vodou z vodovodu.
4. Ponořte vyměněné díly do vody a octového roztoku po dobu 30 minut.
5. Provedte kroky 3-5 v části „Oplachování“.

Poznámka: Vzduchová trubice, rozprašovač a inhalační koncovky nesmějí být vařeny ani autoklávovány, protože by se mohly tyto komponenty trvale poškodit. Do vzduchové hadice nelijte vodu.

Čištění krytu inhalátoru

1. Každý den čistěte kryt vlhkým hadříkem.
2. Nepoužívejte práškové čisticí prostředky ani mýdlové vložky, které by mohly povrch poškodit.

Výměna filtru

Poznámka: Nepoužívejte zařízení bez filtru. Používejte pouze filtry dodané distributorem. Neumývejte ani nečistěte filtr.

1. Filtr by se měl měnit každých 30 dnů, nebo když je zelený.
2. Postup výměny:
 - a) sejměte kryt filtru,
 - b) vyměňte použitý filtr za nový,
 - c) nasadíte kryt filtru.

5. Náhradní díly

Informace o náhradních dílech nebo vybavení vám poskytne váš prodejce zdravotnické techniky.

Poznámka: Příslušenství používané k inhalaci by mělo být vyměněno, jakmile zjistíte jakékoli známky opotřebení. Při pravidelném používání zařízení je to zpravidla asi 3-6 měsíců, ale ne méně často než každých 6-9 měsíců.

6. Technická specifikace

Napětí: 230 V, 50 Hz

Spotřeba energie: 180 W

Objem lékovky: 10 ml

Velikost částic: 0,5 - 10 µm

MMAD: 3 µm

Hlučnost: max. 55 dB

Průměrná inhalační rychlost: 0,3 ml/min

Rozsah tlaku kompresoru: 200 – 360 kPa / 2 – 3,6 bar (29-52 PSI)

Rozsah provozního tlaku: 80 – 130 kPa / 0,8 – 1,3 bar (11,6-19 PSI)

Rozsah průtoku vzduchu: 4 – 7 l/min

Rozsah provozních teplot: 10 – 40 °C (50 – 104 °F)

Rozsah provozní vlhkosti: 10 – 90 % relativní vlhkosti

Rozsah teplot skladování: -25 – 70 °C (-13 – 158 °F)

Rozsah vlhkosti při skladování: 10 – 95 % relativní vlhkosti

Rozměry (d x š x v): 190 x 160 x 90 mm

Váha netto: 1,4 kg

Provozní režim: Nepřetržitý

Standardní výbava: Nebulizér, vzduchová trubice, náustek, filtry (5 ks.), Dětská maska, inhalační maska pro dospělé, taška na inhalátor.

Ochrana proti úrazu elektrickým proudem.



Třída ochrany II



typu BF příložené položky

Stupeň bezpečnosti hořlavých anestetik nebo kyslíku - bez AP / APG (Nevhodné pro použití v přítomnosti hořlavých anestetik nebo kyslíku.)



Správná likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení.

Podle ustanovení zákona o odpadech z elektrických a elektronických zařízení je zakázáno umísťovat použité zařízení označené symbolem přeškrtnutého popelnice s jiným odpadem. Uživatel, který má v úmyslu produkt zlikvidovat, je povinen vrátit použité elektrické nebo elektronické zařízení do sběrného místa pro nakládku s odpady. Sběrná místa jsou

mimo jiné provozovány velkoobchodníky a maloobchodníky s tímto zařízením a obecními organizačními jednotkami působícími v oblasti sběru odpadu. Výše uvedené zákonné povinnosti byly zavedeny s cílem omezit množství odpadů vznikajících z odpadních elektrických a elektronických zařízení a zajistit přiměřenou úroveň sběru, využití a recyklace použitých zařízení. Správné plnění těchto povinností je důležité zejména v případě, kdy použité zařízení obsahuje nebezpečné součásti, které mají zvláště negativní dopad na životní prostředí a lidi.

**Výrobce:**

WEGA Handel GmbH
Herbert-Jensch-Str. 111, 15234 Frankfurt (Oder),
Germany, www.wegahandel.com

Distributor:

CM Trade Via, s.r.o.
Jundrovská 618/31, 62400 Brno
Česká republika
E-mail: info@cm-trade.cz

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

CM Trade Via, s.r.o. (dále jen Ručitel) se sídlem v Praze poskytuje záruku na kvalitu zařízení, které distribuuje (dále jen zařízení), ke kterému jsou připojeny provozní pokyny k těmto záručním podmínkám.

1. Výrobce ručí v rámci záruky, že je zařízení bez fyzických a právních vad.
2. Záruční doba je 24 měsíců pro konečného spotřebitele, 6 měsíců pro komerční použití.
3. Odpovědnost v rámci záruky se vztahuje pouze na vady způsobené příčinami, které jsou vlastní tomuto zařízení.
4. Záruka se nevztahuje na:
 - a) části vystavené přirozenému opotřebení
 - b) mechanické, tepelné a chemické poškození zařízení způsobené uživatelem
 - c) poškození a závady způsobené:
 - nesprávným nebo neslučitelným s pokyny k použití, údržbě nebo skladování
 - nesprávným nebo neslučitelným s instalačními pokyny
 - používáním spotřebního materiálu a příslušenství, které nejsou doporučeny Ručitelem
 - svévolné opravy, změny a konstrukční změny provedené uživatelem nebo jinými osobami – vyšší moc (povodeň, oheň nebo blesky atd.)
 - d) závady způsobené nevhodným čištěním Zařízení nebo jeho neprovedením
5. Záruka poskytnutá na Zařízení zaniká, pokud jakékoliv neoprávněné osoby (zejména neoprávněným servisním střediskem nebo kupujícím zařízení) provedou opravy, úpravy nebo změny ve struktuře Zařízení. Identifikace poškození pečeti, štítků nebo jiných bezpečnostních prvků nebo jejich rozmazání, které znemožňuje čtení informací, které jsou na nich obsaženy, lze považovat za pokus o neoprávněné zásahy do zařízení neoprávněné osoby a jako výsledek vyprší platnost záruky.
6. Osoba oprávněná v rámci záruky (dále jen „Oprávněná osoba“) je povinna bez zbytečného odkladu nahlásit odhalení vady Zařízení.
7. Reklamacе na Zařízení v rámci záruky lze podat prostřednictvím obchodu, kde byl nákup proveden, nebo přímo u Ručitele (kontaktní údaje jsou níže).
8. Reklamované zařízení by mělo být doručeno do místa prodeje, kde byl nákup proveden, nebo přímo u Ručitele (kontaktní údaje jsou níže).

9. Zařízení by mělo být v obalu, který jej chrání před mechanickým poškozením během přepravy.
10. Ručitel poskytuje bezplatné odstranění vady do 30 pracovních dnů ode dne doručení vadného Zařízení do servisu Ručitele.
11. O tom, jak bude stížnost posuzována, rozhoduje pouze Ručitel.
12. V případě výměny vybavení nebo částí za nové se stávají majetkem oprávněné osoby, zatímco vadné vybavení nebo části vyměněné během opravy jsou ve vlastnictví Ručitele.
13. Záruční oprava se nevztahuje na činnosti uvedené v provozní příručce, které je uživatel povinen provádět na vlastní náklady (např. výměna spotřebního materiálu, čištění, odstranění vodního kamene, praní, kalibrace atd.)
14. V případě neoprávněné stížnosti budou odpovědně osobě účtovány náklady spojené s její přepravou a kontrolou.
15. Zařízení předložené k opravě musí být úplné (tj. musí obsahovat všechny prvky původně obsažené v soupravě). K opravě se smí přijímat pouze čistá a suchá zařízení zbavená tekutin. Servis si vyhrazuje právo účtovat příjemci náklady na uvedení zařízení do stavu, který splňuje požadavky na přijetí na servis. Cena je ekvivalentní jedné pracovní hodině servisního zaměstnance.
16. Se Zařízením je třeba podat následující náležitosti: doklad o nákupu formou účtenky nebo faktury (včetně razítka obchodu a data nákupu); jasný a přesný popis závady včetně jejího původu a pozorování; Autorizované údaje; jméno a příjmení, adresa, telefonní číslo nebo e-mailová adresa. Stížnosti, které neobsahují žádný z prvků uvedených v této části, se považují za nepodané, dokud nebudou odstraněny nedostatky.
17. Ve věcech, na které se nevztahují tyto záruční podmínky, se použijí ustanovení občanského zákoníku.
18. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z ustanovení o záruce za vady prodaného zboží.

Prohlašuji, že jsem si přečetl a přijímám záruční podmínky

CE
0197



SK

PELO®



Kompresorový tlakový inhalátor Pelo NB100 Nimbo

Návod na obsluhu
Čítajte pozorne tento návod na použitie.

www.pelo.cz

Obsah balení



Inhalátor



Napájecí kabel



Vzduchovod



Nebulizátor



Detská maska



Maska pre
dospelých



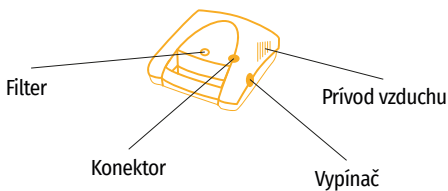
Náustok



Filter



Taštička



1. Úvod

Ďakujeme, že ste si zakúpili kompresorový piestový inhalátor Pelo NB100 NIMBO. Tento produkt je kompaktný zdravotnícky prostriedok určený k účinnému vdychovaniu liekov predpísaných lekárom na liečbu astmy, alergií, chronickej obštrukčnej choroby pľúc (COPD) a iných ochorení dýchacích ciest. Pri správnom a starostlivom používaní bude slúžiť mnoho rokov.

Tento inhalátor je určený na použitie u dospelých pacientov, detí a dojčiat. Zariadenie vytvára prúd vzduchu, ktorý prechádza vzduchovú trubicou do rozprašovača. Rozprašovač premení predpísaný liek na ľahko vdýchnuteľnú hmlu. Jedno zariadenie môže používať niekoľko ľudí, ale každý z nich musí mať vlastnú sadu príslušenstva (vzduchová hadica, rozprašovač, inhalačné špička).

Inhalátor Pelo NB100 NIMBO by mal byť používaný podľa pokynov vášho lekára. Odporúčame, aby ste si túto príručku pozorne prečítali a oboznámili sa s funkciami tohto zariadenia. Nepoužívajte inhalátor spôsobom, ktorý nie je určený na daný účel.

2. Dôležité bezpečnostné pokyny

Poznámka: Pred použitím si pozorne prečítajte všetky poznámky a pokyny.

Pri používaní elektrických zariadení by sa mala dodržiavať nasledujúce základné opatrenia.

Poznámka: Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok zranenie alebo poškodenie zariadenia.

Poznámky k zariadeniu:

1. Aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom:
 - zabráňte kontaktu zariadenia s vodou
 - neponárajte napájací kábel alebo inhalátor do vody
 - nepoužívajte zariadenie pri kúpaní,
 - nesiahajte na zariadenie, ktoré spadlo do vody - v tomto prípade ho okamžite odpojte.
2. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ktoré má poškodené súčasti (vrátane napájacieho kábla) alebo spadlo z veľkej výšky alebo bolo ponorené do kvapaliny. Po takejto nehode by malo byť zariadenie okamžite doručené do servisu na opravu.

3. Zariadenie by nemalo byť používané v bezprostrednej blízkosti horľavých plynov, aeróbných a aerosólových produktov.
4. Pred čistením, plnením a po každom použití vypnite zariadenie zo siete.
5. Je zakázané používať iné príslušenstvo, než ktoré odporúča výrobca.

Varovanie: Zariadenie je určené iba pre rozprašovanie. Použitie éterických olejov, koncentrovaných solných roztokov alebo olejových prípravkov určených na vdychovanie za horúca spôsobí poškodenie zariadenia a vyprší záruka.

Poznámky k použitiu:

1. Produkt by mal byť pripojený k elektrickej zásuvke vhodné pre napätie zodpovedajúce tomuto modelu zariadenia.
2. Nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
3. Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodeným káblom alebo zástrčkou, alebo ak spadol do vody alebo nefunguje správne. V takom prípade by mal byť odovzdaný na opravu do servisného strediska.
4. Ak sa vyskytnú neštandardné príznaky, prestaňte zariadenie ihneď používať, pokiaľ nebude skontrolované a opravené.
5. Po použití vždy odpojte zariadenie od zdroja napájania.
6. Nikdy neblokujte príruby vzduchu do zariadenia ani nepúšťajte zariadenie, ak by mohli byť zakryté vetracie otvory.

Pripomienky na skladovanie

1. Neskladujte zariadenie na miestach, ktoré sú vystavené priamemu slnečnému žiareniu, vysokej teplote alebo vlhkosti.
2. Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.
3. Nepoužívané zariadenie by malo byť vždy odpojené od zdroja napájania.

Pripomienky k čisteniu

1. Neponárajte zariadenie do vody. Mohlo by dôjsť k poškodeniu inhalátora.
2. Pred čistením musí byť zariadenie odpojené od napájania.

3. Po každom použití vyčistite všetky potrebné súčasti zariadenia v súlade s touto príručkou.

3. Návod na použitie inhalátora

Poznámka: Pred prvým použitím by mal byť inhalátor dôkladne vyčistený v súlade s postupmi čistenia uvedenými v tejto príručke.

1. Umiestnite inhalátor na rovný a stabilný povrch. (Uistite sa, že sú všetky ovládacie tlačidlá počas inhalácie ľahko dostupná.)
2. Ak chcete rozprašovač rozobrať, jemne otočte jeho hornú časť proti smeru hodinových ručičiek.
3. Naplňte spodnú časť rozprašovača liekom predpísaný lekárom. (Uistite sa, že modrý kužeľ je umiestnený vo vnútri dna rozprašovača.)
4. Opatrne aplikujte a otočte hornú časť v smere hodinových ručičiek, aby ste inhalátor zavreli. (Uistite sa, že je žltá rozperka vnútri rozprašovača a sedí na modrom kuželi.)

Nebulizátor



5. Pripojte špičku vzduchovej hadičky k základni nebulizátoru.
6. Pripojte druhú časť vzduchovej trubice ku konektoru umiestnenému na prednej strane zariadenia.
7. Pripevnite vhodnú inhalačnú koncovku (náustok, masku atď.) K hornej časti inhalátora.
8. Zasuňte zástrčku do správnej zásuvky. (V tejto fáze sa uistite, že je vypínač zariadenia v polohe OFF = vypnuté.)
9. Ak chcete začať inhaláciu, prepnite prepínač do polohy ON = zapnuté.)
10. Po ukončení ošetrovania zariadenie vypnite a odpojte od napájania.

VAROVANIE: Motor zariadenia má tepelnú ochranu, ktorá vypne prístroj pred jeho prehriatím. V prípade aktivácie tepelnej ochrany:

- a) prepnite prepínač do polohy „OFF“;
- b) odpojte inhalátor od siete,
- c) počkajte 30 minút na vychladnutie motora pred ďalším použitím, (Uistite sa, že prívody vzduchu nie sú blokované.)

4. Postup čistenia

Odporúča sa, aby sa rozprašovač a každá koncovka použitá pre inhaláciu (napr. Náustok, maska) po každom použití dôkladne omyly horúcou vodou a po poslednom použití dňa sa omyly jemným čistiacim prostriedkom. Ak váš lekár alebo terapeut odporučí iný postup čistenia, postupujte podľa neho.

Oplachovanie (po každom použití)

1. Odpojte vzduchovú hadičku a inhalačné koncovky (napr. Náustok, masku) od rozprašovača.
2. Jemne otočte hornú časť rozprašovača proti smeru hodinových ručičiek a otvorte ju.
3. Opláchnite rozprašovač a inhalačné koncovku (napr. Náustok, masku) vodou.
4. Nechajte premyté prvky vyschnúť na priamom slnečnom svetle.
5. Po vysušení zostavte rozprašovač a umiestnite ho do suchej, uzavretej nádoby s ďalšími komponentmi.

Dezinfekcia:

Odporúča sa dezinfikovať každý deň po poslednom použití.

Ak vám lekár nepovie inak, použite na dezinfekciu nasledujúce pokyny:

1. Použite zmes octu a destilovanej vody v pomere 1: 3 (1 diel octu na 3 diely vody). Roztok by malo byť toľko, aby pokryl všetky čistenej časti.
2. Vykonajte kroky 1-3 v časti „Oplachovanie“.
3. Umyte rozprašovač a inhalačné hroty v teplej vode jemným čistiacim prostriedkom, potom je opláchnite pod tečúcou teplou vodou z vodovodu.
4. Ponorte vymenené diely do vody a octového roztoku po dobu 30 minút.

5. Vykonaajte kroky 3-5 v časti „Oplachovanie“

Poznámka: Vzduchová trubica, rozprašovač a inhalačné koncovky nesmú byť varené ani autoklavované, pretože by sa mohli tieto komponenty natrvalo poškodiť. Do vzduchovej hadice nelejte vodu.

Čistenie krytu inhalátora

1. Každý deň čistite kryt vlhkou handričkou.
2. Nepoužívajte práškové čistiace prostriedky ani mydlové vložky, ktoré by mohli povrch poškodiť.

Výmena filtra

Poznámka: Nepoužívajte zariadenie bez filtra. Používajte len filtre dodané distribútorom. Neumývajte ani nečistite filter.

1. Filter by sa mal meniť každých 30 dní, alebo keď je zelený.
2. Postup výmeny:
 - a) zložte kryt filtra,
 - b) vymeňte použitý filter za nový,
 - c) nasadte kryt filtra.

5. Náhradné diely

Informácie o náhradných dieloch alebo vybavenie vám poskytne váš lekárske distribútor,

Poznámka: Príslušenstvo používané na inhaláciu by malo byť vymenené, akonáhle zistíte akékoľvek známky opotrebovania. Pri pravidelnom používaní zariadení je to spravidla asi 3-6 mesiacov, ale nie menej často ako každých 6-9 mesiacov.

6. Technická špecifikácia

Napätie: 230 V, 50 Hz

Spotreba energie:~ 180 W

Objem liekovky: 10 ml

veľkosť častíc: 0,5 - 10 µm

MMAD: 3 µm

Hlučnosť: max. 55 dB

Priemerná inhalačná rýchlosť: 0,3 ml/min

Rozsah tlaku kompresora: 200 – 360 kPa / 2 – 3,6 bar (29-52 PSI)

Prevádzkový rozsah tlaku: 80 – 130 kPa / 0,8 – 1,3 bar (11,6-19 PSI)

Rozsah prietoku vzduchu: 4 – 7 l/min

Prevádzkový rozsah teplôt: 10 – 40 °C (50 – 104 °F)

Prevádzkový rozsah vlhkosti: 10 – 90 % relatívnej vlhkosti

Rozsah teplôt skladovania: -25 – 70 °C (-13 – 158 °F)

Rozsah vlhkosti pri skladovaní: 10 – 95 % relatívnej vlhkosti

Rozmery (d x š x v): 190 x 160 x 90 mm

Váha netto: 1,4 kg

Prevádzkový režim: Nepretržitý

Štandardná výbava: Rozprašovač, vzduchová trubica, náustok, filtre (5 ks.), Detská maska, inhalačná maska pre dospelých, inhalačné cumlík pre dieťa, taška na inhalátor

Ochrana proti úrazu elektrickým prúdom



Zariadenie triedy II



Pripojené položky typu BF

Stupeň bezpečnosti horľavých anestetík alebo kyslíka - bez AP / APG (Nevhodné pre použitie v prítomnosti horľavých anestetík alebo kyslíka.)



Správna likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení.

Podľa ustanovení zákona z 29. júla 2005 o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení je zakázané umiestňovať použité zariadenia označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša s iným odpadom. Užívateľ, ktorý má v úmysle produkt zlikvidovať, je povinný vrátiť použité elektrické alebo elektronické zariadenia do zberného miesta pre nakládku s odpadmi. Zberné miesta sú okrem iného pre-

vádzkované veľkoobchodníkov a maloobchodníkov s týmto zariadením a obecnými organizačnými jednotkami pôsobiacimi v oblasti zberu odpadu. Vyššie uvedené zákonné povinnosti boli zavedené s cieľom zníženia množstva odpadov vznikajúcich z odpadu z elektrických a elektronických zariadení a zabezpečiť primeranú úroveň zberu, zhodnotenia a recyklácie použitých zariadení. Správne plnenie týchto povinností je dôležité najmä v prípade, keď použité zariadenie obsahuje nebezpečné súčasti, ktoré majú zvlášť negatívny dopad na životné prostredie a ľudí.

**Výrobce:**

WEGA Handel GmbH

Herbert-Jensch-Str. 111, 15234 Frankfurt (Oder),
Germany, www.wegahandel.com

Distributor:

CM Trade Via, s.r.o.

Jundrovská 618/31, 62400 Brno

Česká republika

E-mail: info@cm-trade.cz

Záručné podmienky:

1. Predávajúci zaručuje plynulú prevádzku zariadenia po dobu 24 mesiacov od dátumu predaja. Počas tejto doby budú vady zadarmo odstránené spoločnosťou CM Trade Via, s.r.o. do 30 pracovných dní od dňa doručenia zariadenia do spoločnosti.
2. Ak je nevyhnutné dovážať špeciálne náhradné diely zo zahraničia, môže byť doba opravy predĺžená o čas potrebný na dovoz týchto dielov.
3. Kupujúci by mal reklamovať zariadenie v mieste nákupu (servis, oddelenie služieb zákazníkom) alebo ho doručiť priamo spoločnosti CM Trade Via, s.r.o.. Náklady na prepravu chybného produktu sú na strane kupujúceho. Navrhovateľ je povinný poskytnúť zariadenie v obale chránenom proti poškodeniu spolu s riadne vyplneným záručným listom (pozri bod 10 nižšie) a dokladom o kúpe. Na škody spôsobené nedostatočnou bezpečnosťou zásielky sa záruka nevzťahuje. Inzerent nesmie požadovať vrátenie peňazí, ak nesprávne označí alebo neprimerane zaistí zásielku.
4. Záručná doba sa predlžuje o dobu opravy zariadení.
5. Záručná oprava sa nevzťahuje na činnosti uvedené v prevádzkovej príručke, ktoré je užívateľ povinný vykonávať na vlastné náklady a na svoje náklady (napr. výmena spotrebného materiálu, čistenia zariadenia atď.).
6. Akékoľvek čistenie a pozáručné opravy zariadení sú vykonávané na náklady užívateľa podľa cenníka daného servisného strediska a nebudú považované za záručný servis.
7. Záruka sa nevzťahuje na:
 - a) mechanické, tepelné a chemické poškodenie zariadenia spôsobené užívateľom alebo agentom dodávajúcim zariadenie do servisného strediska,
 - b) poškodenie a závady spôsobené:
 - nesprávnym alebo nezlučiteľným s pokynmi na použitie, údržbu alebo skladovanie;
 - nesprávnym alebo nezlučiteľným s inštaláčnymi pokynmi;
 - používaním nevhodných spotrebných materiálov;
 - svojvoľné opravy, zmeny a konštrukčné zmeny vykonané užívateľom alebo inými osobami
 - c) čistenie zariadenia.
8. Základom reklamácie zariadenie je riadne vyplnený záručný list spolu s dokladom o kúpe pripojeným k reklamovanému produktu.
9. Vo veciach, na ktoré sa nevzťahuje tento záručný list, sa použijú ustanovenia Občianskeho zákonníka.
10. Záručný list bez čitateľného podpisu kupujúceho, pečiatky obchodu,

dátumu predaja a dokladu o kúpe sú neplatné.

11. Záruka na predaný spotrebný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z nedodržania zmluvy s tovarom.

Prehlasujem, že som si prečítal a prijímam záručné podmienky:

**KOMPRESOROWO - TŁOKOWY
INHALATOR
PELO NB100NIMBO
(Model: NB100NIMBO)**

INSTRUKCJA OBSŁUGI



**PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA
PROSZĘ DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

KOMPRESOROWO-TŁOKOWY INHALATOR PELO NB100NIMBO (Model: NB100NIMBO)

SPIS TREŚCI

1. Wstęp -----	Strona 2
2. Opis produktu -----	Strona 3
3. Istotne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa-----	Strona 3
4. Instrukcja użytkowania inhalatora-----	Strona 4
5. Procedury czyszczenia-----	Strona 5
6. Elementy wymienne i wyposażenie-----	Strona 6
7. Specyfikacja techniczna-----	Strona 7
8. Karta gwarancyjna-----	Strona 8

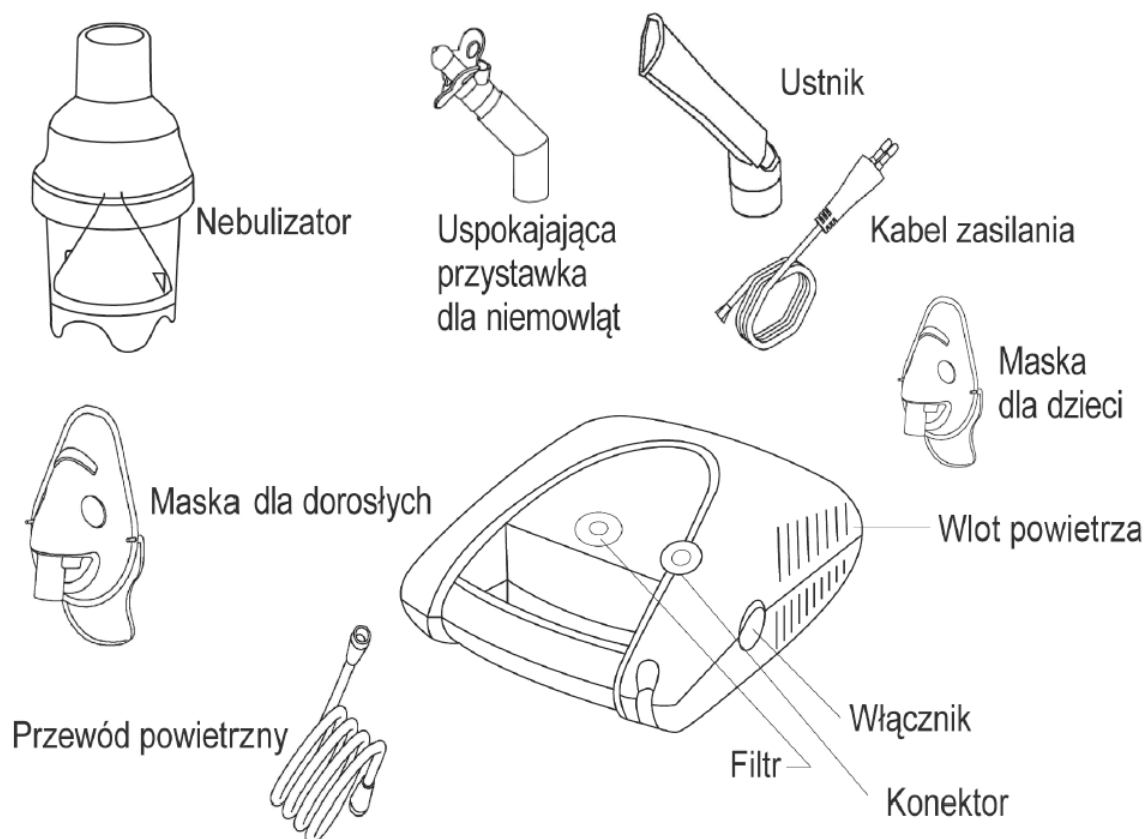
1. WSTĘP

Dziękujemy za zakup inhalatora kompresorowo-tłokowego PELO (Model: NB100NIMBO). Produkt ten jest kompaktowym urządzeniem medycznym zaprojektowanym w celu efektywnego inhalowania układu oddechowego środkami leczniczymi przepisanyymi przez lekarza w przypadku leczenia astmy, alergii, przewlekłej obturacyjnej choroby płuc (COPD) i innych schorzeń układu oddechowego. Użytkowany w sposób prawidłowy i ostrożny będzie służył wiele lat.

Ten inhalator przeznaczony jest do użytku dla pacjentów dorosłych, dzieci i niemowląt. Urządzenie wytwarza strumień powietrza, który przechodząc przez przewód powietrzny trafia do nebulizatora. Powietrze, po dotarciu do nebulizatora, przetwarza przepisany środek leczniczy na łatwą do inhalacji mgiełkę. Z jednego urządzenia może korzystać kilka osób, ale każda z nich musi posiadać własny zestaw akcesoriów (przewód powietrza, nebulizator, końcówka do inhalacji).

Inhalator PELO NB100NIMBO powinien być użytkowany zgodnie z zaleceniami lekarza. Zaleca się uważną lekturę niniejszej instrukcji obsługi w celu poznania cech tego urządzenia. Należy unikać użytkowania inhalatora w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

2. OPIS PRODUKTU



3. ISTOTNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga: Przed rozpoczęciem użytkowania proszę dokładnie przeczytać wszelkie uwagi i wskazówki.

Poniższe podstawowe środki ostrożności powinny być stosowane w trakcie użytkowania urządzeń elektrycznych.

Uwaga: Nieprzestrzeganie poniższych środków ostrożności może spowodować urazy ciała lub uszkodzenie urządzenia.

UWAGI NA TEMAT URZĄDZENIA:

1. W celu uniknięcia porażenia elektrycznego:
 - unikać kontaktu urządzenia z wodą,
 - nie zanurzać przewodu zasilającego lub inhalatora w wodzie,
 - nie używać w czasie kąpieli,
 - nie sięgać po urządzenie, które wpadło do wody – w takim przypadku należy je natychmiast odłączyć od prądu.
2. Nigdy nie używać urządzenia, które posiada uszkodzone elementy (włączając w to przewód zasilający), lub jeśli upadło ze znacznej wysokości, czy też zostało zanurzone w cieczy. Po takim wypadku urządzenie należy niezwłocznie dostarczyć do serwisu w celu przeprowadzenia naprawy.
3. Urządzenie nie powinno być używane w bezpośrednim pobliżu łatwopalnego gazu, produktów tlenowych i aerozoli.
4. Przed czyszczeniem, napełnianiem i po każdorazowym użyciu należy urządzenie wyłączyć ze źródła zasilania.
5. Nie wolno używać dodatkowych elementów wyposażenia innych, niż zalecane przez producenta.

Ostrzeżenie: Urządzenie służy wyłącznie do podawania leków przeznaczonych do nebulizacji. Stosowanie olejków eterycznych, stężonych roztworów soli czy oleistych preparatów

przeznaczonych do inhalacji na gorąco powoduje uszkodzenie urządzenia i wygaśnięcie gwarancji.

UWAGI NA TEMAT UŻYTKOWANIA:

1. Produkt należy podłączać do gniazda sieciowego właściwego pod względem napięcia elektrycznego i odpowiadającego niniejszemu modelowi urządzenia.
2. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
3. Nigdy nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem lub wtyczką, jak również jeśli wpadło do wody lub nie działa poprawnie. W takim wypadku należy je przekazać do centrum serwisowego w celu naprawy.
4. W przypadku pojawienia się niestandardowych objawów, należy natychmiast przerwać używanie urządzenia do czasu, aż zostanie sprawdzone i naprawione.
5. Zawsze należy odłączać urządzenie od źródła zasilania po zakończeniu użytkowania.
6. Nigdy nie należy zasłaniać wlotów powietrza w urządzeniu, ani nie pozostawiać urządzenia w miejscu, gdzie otwory powietrza mogłyby być zakryte.

UWAGI NA TEMAT PRZECHOWYWANIA

1. Nie wolno przechowywać urządzenia w miejscach, które są poddane bezpośredniemu działaniu promieni słonecznych, wysokiej temperatury lub wilgotności.
2. Należy przechowywać urządzenia w miejscu niedostępnym dla dzieci.
3. Nieużywane urządzenie zawsze powinno być odłączone od źródła zasilania.

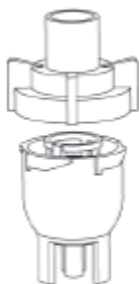
UWAGI NA TEMAT CZYSZCZENIA

1. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie. Może to spowodować uszkodzenie inhalatora.
2. Urządzenie przed czyszczeniem należy odłączyć od sieci elektrycznej.
3. Po każdorazowym użyciu należy wyczyścić wszelkie niezbędne elementy urządzenia zgodnie z niniejszą instrukcją.

4. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA INHALATORA

Uwaga: Przed pierwszym użyciem inhalator powinien być dokładnie wyczyszczony, zgodnie z *Procedurami czyszczenia* z niniejszej instrukcji.

1. Ustawić inhalator na płaskiej i stabilnej powierzchni. (Należy się upewnić, że wszelkie przyciski sterowania będą w zasięgu ręki w trakcie inhalacji.)
2. W celu rozmontowania nebulizatora należy delikatnie przekręcić górną część nebulizatora w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Wypełnić dolną część nebulizatora lekiem przepisany przez lekarza. (Należy się upewnić, że niebieski stożek jest umieszczony wewnątrz w dolnej części nebulizatora.)
4. Delikatnie nałożyć i przekręcić górną część zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zamknąć inhalator. (Należy się upewnić, że żółta wkładka dystansująca znajduje się wewnątrz nebulizatora i jest osadzona na niebieskim stożku.)



5. Przymocować końcówkę przewodu powietrznego do podstawy nebulizatora.
6. Drugą część przewodu powietrznego podłączyć do konektora umieszczonego w przedniej części urządzenia.

7. Przymocować odpowiednią końcówkę do inhalacji (ustnik, maskę itp. w zależności od potrzeby) do górnej części inhalatora.
8. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do właściwego gniazdka elektrycznego. (Na tym etapie należy się upewnić, że włącznik urządzenia jest w pozycji OFF=wyłączony.)
9. Aby rozpocząć inhalację, należy przełączyć włącznik w pozycję ON=włączony.)
10. Po zakończeniu leczenia należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej.

WAŻNE: Silnik urządzenia posiada zabezpieczenie termiczne, które wyłącza urządzenie zanim dojdzie do jego przegrzania. W przypadku, gdy zabezpieczenie termiczne uruchomi się, należy:

- a) ustawić włącznik w pozycji „OFF”,
 - b) odłączyć inhalator od sieci elektrycznej,
 - c) odczekać 30 minut, aby silnik schłodził się przed następnym użyciem,
- (Należy się upewnić, że wloty powietrza nie są zablokowane.)

5. PROCEDURY CZYSZCZENIA

Zaleca się, aby nebulizator i każda końcówka użyta do inhalacji (np. ustnik, maska) były dokładnie myte przy pomocy gorącej wody po każdorazowym użyciu oraz myte przy użyciu łagodnego detergentu po ostatnim użyciu danego dnia. Jeśli lekarz lub terapeuta zaleci inną procedurę czyszczenia, należy zastosować się do niej.

PŁUKANIE (po każdorazowym użyciu)

1. Odłączyć przewód powietrza i końcówkę do inhalacji (np. ustnik, maskę) od nebulizatora.
2. Delikatnie przekręcić górną część nebulizatora przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, aby go otworzyć,
3. Wypłukać nebulizator i końcówkę do inhalacji (np. ustnik, maskę) wodą.
4. Pozwolić, aby przepłukane elementy wyschły z dala od bezpośredniego wpływu na nie promieni słonecznych.
5. Po wyschnięciu zmontować nebulizator i wraz z innymi elementami umieścić w suchym, szczelnym pojemniku.

DEZYNFEKCJA:

Zaleca się dezynfekcję każdego dnia po ostatnim użyciu.

O ile lekarz nie zaleci inaczej, w celu dezynfekcji należy stosować się do poniższej instrukcji:

1. Należy użyć mieszanki octu z wodą destylowaną w stosunku 1:3 (1 część octu na 3 części wody). Roztworu powinno być tyle, aby wystarczyło go na pokrycie elementów, które mają być dezynfekowane.
2. Wykonać kroki 1-3 z podpunktu „PŁUKANIE”.
3. Umyć nebulizator, końcówki do inhalacji w ciepłej wodzie i z dodatkiem łagodnego detergentu, a następnie wypłukać je pod bieżącą ciepłą wodą z kranu.
4. Zanurzyć wymienione części w roztworze wody i octu na 30 minut.
5. Wykonać kroki 3-5 z podpunktu „PŁUKANIE”.

Uwaga: Przewodu powietrza, nebulizatora, ani końcówek do inhalacji nie wolno wygotowywać, ani sterylizować w autoklawie, bo może to trwale uszkodzić te elementy. Nie należy wlewać wody do przewodu powietrza.

CZYSZCZENIE OBUDOWY INHALATORA

1. Obudowę należy czyścić codziennie wilgotną szmatką.
2. Nie wolno używać środków czyszczących w proszku, ani płatków mydlanych, które mogą uszkodzić jego powierzchnię.

WYMIANA FILTRA

Uwaga: Nie należy używać urządzenia bez filtra. Należy używać jedynie filtrów dostarczonych przez dystrybutora. Nie myć i nie czyścić filtra.

1. Filtr należy zmieniać co 30 dni lub gdy zszarzeje.
2. Procedura wymiany:

- a) usunąć pokrywę filtra,
- b) wymienić zużyty filtr na nowy,
- c) założyć pokrywę filtra.

6. ELEMENTY WYMIENNE I WYPOSAŻENIE

W celu uzyskania informacji na temat elementów wymiennych lub wyposażenia, należy skontaktować się ze swoim dystrybutorem medycznym,

Uwaga: Akcesoria używane do inhalacji powinny być wymieniane niezwłocznie po zauważeniu oznak ich zużycia. Z reguły jest to ok. 3-6 miesięcy przy regularnym stosowaniu urządzenia, lecz nie rzadziej, niż co 6-9 miesięcy.

7. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie zasilania	230 V 50 Hz
Moc	60 W
Zużycie mocy	180 VA
Pojemność zbiorniczka na lek	10 ml
Rozmiar cząstki	0,5 - 10 µm
MMAD	3 µm
Poziom dźwięku	poniżej 55 dB
Średnia szybkość inhalacji	0,3 ml/min
Zakres ciśnienia kompresora	200-360 kPa / 2-3,6 bar (29-52 PSI)
Zakres ciśnienia operacyjnego	80-130 kPa / 0,8-1,3 bar (11,6-19 PSI)
Zakres przepływu powietrza	4 - 7 l/min
Zakres temperatury działania	10 – 40 °C (50 – 104 °F)
Zakres wilgotności działania	10 – 90 % wilgotności względnej
Zakres temperatury przechowywania	-21 – 70 °C (-13 – 158 °F)
Zakres wilgotności przechowywania	10 - 95 % wilgotności względnej
Wymiary (dł x szer x wys)	190 x 160 x 90 mm
Waga netto	1,4 kg
Tryb pracy	Ciągły
Standardowe wyposażenie	Nebulizator, przewód powietrza, ustnik, filtry (5 szt.), maseczka dla dzieci, maska do inhalacji dla dorosłych, smoczek do inhalacji niemowląt, torba na inhalator

Ochrona przed porażeniem elektrycznym:



- klasa II wyposażenia



- typ B dołączonych elementów

Stopień bezpieczeństwa na obecność łatwopalnych środków znieczulających lub tlenu – brak AP/APG
(Niewłaściwe do użytku w obecności łatwopalnych środków znieczulających bądź tlenu.)



Właściwa utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, który zamierza pozbyć się produktu, jest zobowiązany do oddania zużytego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego do punktu zbierania zużytego sprzętu. Punkty zbierania prowadzone są m.in. przez sprzedawców hurtowych i detalicznych tego sprzętu oraz przez gminne jednostki organizacyjne prowadzące działalność w zakresie odbierania odpadów. Powyższe obowiązki ustawowe wprowadzone zostały w celu ograniczenia ilości odpadów powstałych ze zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz zapewnienia odpowiedniego poziomu zbierania, odzysku i recyklingu zużytego sprzętu. Prawidłowa realizacja tych obowiązków ma znaczenie zwłaszcza w przypadku, gdy w zużytym sprzęcie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i ludzi.



Wytwórca: Wega-Handel GmbH

Herbert-Jensch-Str. 111

15234 Frankfurt (Oder), Germany

Data ostatniej aktualizacji instrukcji: 24. 6. 2024

Dystrybutor

CM Trade Via, s.r.o.

Jundrovská 618/31

62400 Brno, Česká republika

www.cm-trade.cz



0197

**KARTA GWARANCYJNA
INHALATORA PELO (Model: NB100NIMBO)**

Data sprzedaży:

.....

Pieczętka i podpis sprzedawcy:

.....

Warunki gwarancji:

Lp.	Data	Historia napraw	Podpis i pieczętka